

# SPIS TREŚCI

Stanisław Dubisz, <i>Przedmowa</i> . . . . .	7
<b>Wstęp</b> . . . . .	9
<b>Rozdział I. Założenia teoretyczne</b> . . . . .	13
1. Ustalenia terminologiczne . . . . .	13
2. Stan badań nad problemem kompetencji i świadomości językowej . . . . .	17
3. Stan badań nad słownictwem języka polskiego na Litwie . . . . .	20
4. Metoda badawcza . . . . .	23
4.1. Zasady klasyfikacji materiału i metoda opisu . . . . .	24
4.1.1. Klasyfikacja materiału z ankiet tożsamościowych według badanych problemów . . . . .	24
4.1.2. Ekscerpcja i klasyfikacja materiału leksykalnego. Kryteria wyróżniania warstw leksykalnych . . . . .	26
<b>Rozdział II. Sytuacja socjolingwistyczna społeczności polskiej na Wileńszczyźnie</b> . . . . .	32
1. Sytuacja socjolingwistyczna społeczności polskiej na tle wielojęzyczności na Wileńszczyźnie (stan w latach 1989-1999). Liczebność, rozmieszczenie geograficzne, struktura społeczna Polaków na Wileńszczyźnie . . . . .	32
2. Więzy integrujące Polaków jako mniejszość narodową . . . . .	35
2.1. Szkolnictwo . . . . .	36
2.2. Religia . . . . .	38
2.3. Instytucje kulturalne i polityczne . . . . .	39
<b>Rozdział III. Świadomość i kompetencja językowa badanej grupy młodzieży</b> . . . . .	41
1. Charakterystyka socjometryczna respondentów . . . . .	41
2. Pochodzenie narodowościowe informatorów i wybór najważniejszego dla siebie języka. Grupy informatorów . . . . .	43
2.1. Respondenci pochodzący z rodzin polskich . . . . .	43
2.2. Respondenci pochodzący z rodzin narodowościowo heterogenicznych . . . . .	46
3. Stosunki w zakresie posługiwania językami w badanej grupie młodzieży . . . . .	47

3.1. Znajomość języka polskiego według samooceny informatorów i jego rozwarstwienie funkcjonalne języków w badanej grupie młodzieży . . . . .	47
3.2. Znajomość języka litewskiego według samooceny informatorów i jego rozwarstwienie funkcjonalne w badanej grupie młodzieży . . . . .	50
3.3. Znajomość języka rosyjskiego według samooceny informatorów i jego rozwarstwienie funkcjonalne w badanej grupie młodzieży . . . . .	52
3.4. Znajomość języka białoruskiego według samooceny informatorów i jego rozwarstwienie funkcjonalne w badanej grupie młodzieży . . . . .	53
4. Akwizycja języka w rodzinie . . . . .	54
5. Świadomość językowa ankietowanych . . . . .	55
6. Stosunek emocjonalny do Polski i do kraju zamieszkania . . . . .	66
<b>Rozdział IV. Opis warstw leksykalnych języka młodzieży polskiej na Litwie . . . . .</b>	<b>69</b>
I. Wyrazy / nazwy właściwe . . . . .	69
1. Warstwa ogólnopolska słownictwa . . . . .	69
2. Warstwa skontrastowana . . . . .	74
2.1. Słownictwo regionalno-gwarowe . . . . .	75
2.2. Słownictwo interferencyjne . . . . .	113
2.3. Słownictwo defektywno-deformacyjne . . . . .	153
3. Warstwa wyrazów obcych (cytaty) . . . . .	155
II. Wyrazy / nazwy niewłaściwe . . . . .	157
1. Warstwa ogólnopolska słownictwa . . . . .	157
2. Warstwa skontrastowana . . . . .	163
2.1. Słownictwo regionalno-gwarowe . . . . .	163
2.2. Słownictwo interferencyjne . . . . .	166
2.3. Słownictwo defektywno-deformacyjne . . . . .	170
3. Warstwa wyrazów obcych (cytaty) . . . . .	171
<b>Rozdział V. Świadomość a praktyka językowa . . . . .</b>	<b>172</b>
1. Analiza słownictwa z pytań „otwartych” . . . . .	175
2. Analiza słownictwa z pytań „zamkniętych” . . . . .	177
Podsumowanie . . . . .	180
Aneks . . . . .	183
Stosowane skróty . . . . .	201
Bibliografia . . . . .	202